

Jer

Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וּבְבֵל	מֶלֶךְ-	וּנְבוּכַדְרֶאֱצַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
Bavel	king-of	and-Nevukadretsar	YHWH	from	Yirmeyahu	to	was	which	the-word	
H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961	H1697		
הָעַמִּים	וְכָל-	יָדוֹ	מִמְשָׁלָתוֹ	אֶרֶץ	מַמְלָכוֹת	וְכָל-	חֵילוֹ	וְכָל-		
the-peoples	and-all	his-hand	dominion-of	earth-of	kingdoms-of	and-all	his-army	and-all		
	H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605		
		לְאָמַר:	עָרֶיהָ	כָּל-	וְעַל-	יְרוּשָׁלַיִם	עַל-	נִלְחָמִים		
		saying	her-cities	all	and-against	Yerushalayim	against	fighting		
		H0559		H3605		H3389				

The word which came unto Jeremiah from Jehovah, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth that were under his dominion, and all the peoples, were fighting against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying:

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	הֵלֵךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
Yehudah	king-of	Tsidqiyahu	to	and-say	go	Yisrael	Elohim-of	YHWH	said	thus	
H3063	H4428	H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת-	נָתַן	הַנִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	
	the-this	the-city	*	giving	behold-me	YHWH	said	thus	to-him	and-say	
	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
			בְּאֵשׁ:	וְשָׂרְפָהּ		בְּבֵל	מֶלֶךְ-	בְּיַד			
			with-fire	and-he-will-burn-it		Bavel	king-of	into-hand-of			
			H0784	H8313		H0894	H4428	H3027			

Thus saith Jehovah, the God of Israel, Go, and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith Jehovah, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

תִּתְפָּשׂ	תְּפֹשׂ	כִּי	מִיָּדוֹ	תִּמְלֹט	לֹא	וְאַתָּה	3		
you-will-be-captured	surely	for	from-his-hand	will-escape	not	and-you			
H8610	H8610		H3027	H4422	H3808				
וְרָאִיתָ	בְּבֵל	מֶלֶךְ-	עֵינָיו	אֶת-	וְעֵינֶיךָ	תִּתְּנֶנּוּ	וּבְיָדוֹ		
will-see	Bavel	king-of	eyes-of	*	and-your-eyes	you-will-be-given	and-into-his-hand		
H7200	H0894	H4428		H0853		H5414	H3027		
		תִּבְּוֹא:	וּבְבֵל	יְדַבֵּר	פִּיךָ	אֶת-	וּפִיהוּ		
		you-will-go	and-to-Bavel	will-speak	your-mouth	*	and-his-mouth		
		H0935	H0894	H1696	H6310	H0854	H6310		

and thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמַע	אֲךָ	4
YHWH	said	thus	Yehudah	king-of	Tsidqiyahu	YHWH	word-of	hear	but	
H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	
				בְּחֶרֶב:	תָּמוּת	לֹא	עָלֶיךָ			
				by-the-sword	you-will-die	not	concerning-you			
				H2719	H4191	H3808				

that every man should let his man-servant, and every man his maid-servant, that is a Hebrew or a Hebrewess, go free; that none should make bondmen of them, to wit, of a Jew his brother.

10 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל-הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בָּאוּ בְּבְרִית
 into-the-covenant entered who the-people and-all the-officials all and-listened
[H1285](#) [H0935](#) [H3605](#) [H8269](#) [H3605](#) [H8085](#)
 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-עַבְדָּתוֹ חֲפְשִׁים
 free his-female-servant * and-man his-male-servant * man to-send-free
[H2670](#) [H8198](#) [H0853](#) [H0376](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0376](#) [H7971](#)
 לְבִלְתִּי עֲבֹד-בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁלַחוּ:
 and-they-sent-free and-they-listened again in-them serve so-as-not-to
[H7971](#) [H8085](#) [H5750](#) [H5647](#) [H1115](#)

And all the princes and all the people obeyed, that had entered into the covenant, that every one should let his man-servant, and every one his maid-servant, go free, that none should make bondmen of them any more; they obeyed, and let them go:

11 וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרָי-כֵן וַיָּשׁוּבוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשְּׂפָחוֹת אֲשֶׁר שְׁלַחוּ חֲפְשִׁים
 and-* the-male-servants * and-they-brought-back thus after and-they-turned
[H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7725](#)
 [ויכבשו] וְיָשׁוּבוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשְּׂפָחוֹת אֲשֶׁר שְׁלַחוּ חֲפְשִׁים
 [and-they-subjugated-them] free they-sent-free whom the-female-servants
[H3533](#) [H2670](#) [H7971](#) [H8198](#)
 (וַיִּכְבְּשׁוּם) לְעֲבָדִים וְלַשְּׂפָחוֹת: ס
 and-as-female-servants as-male-servants and-they-subjugated-them
[H8198](#) [H5650](#) [H3533](#)

but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
 saying YHWH from Yirmeyahu to YHWH word-of and-was
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Therefore the word of Jehovah came to Jeremiah from Jehovah, saying,

13 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כָרַתִּי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בַּיּוֹם
 in-day your-fathers * covenant cut I Yisrael Elohim-of YHWH said thus
[H3117](#) [H0001](#) [H0854](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0595](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר:
 saying slaves from-house-of Mitsrayim from-land-of them I-brought-out
[H0559](#) [H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#)

Thus saith Jehovah, the God of Israel: I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage, saying,

14 מִזְקַן שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלַחַו אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעִבְרָי אֲשֶׁר-מִמְּכָר לָךְ וְעָבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשָׁלַחְתּוֹ חֲפְשִׁי
 who the-Hebrew his-brother * man you-shall-send-free years seven at-end-of
[H5680](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0376](#) [H7971](#) [H8141](#) [H7651](#) [H7093](#)
 יִמְכַר לָךְ וְעָבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשָׁלַחְתּוֹ חֲפְשִׁי
 free and-you-shall-send-him-free years six and-he-served-you to-you is-sold
[H2670](#) [H7971](#) [H8141](#) [H8337](#) [H5647](#) [H4376](#)
 מֵעִמָּךְ וְלֹא-שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא-הִטָּו אֶת-אָזְנוֹם
 from-with-you and-not listened and-not to-me your-fathers their-ear
[H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0001](#) [H8085](#) [H3808](#)

At the end of seven years ye shall let go every man his brother that is a Hebrew, that hath been sold unto thee, and hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

וַתִּשְׁבוּ	אַתֶּם	הַיּוֹם	וַתַּעֲשׂוּ	אֶת־	הַיָּשָׁר	בְּעֵינַי	לְקַרְא	15
and-you-turned	you	the-day	and-you-did	*	the-right	in-my-eyes	to-proclaim	
H7725		H3117		H0853	H3477		H7121	
דְּרוֹר	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ	וַתְּכַרְתּוּ	בְּרִית	לְפָנַי	בְּבֵית	אֲשֶׁר־	
liberty	man	to-his-neighbor	and-you-cut	covenant	before-me	in-the-house	which	
H1865	H0376	H7453	H3772	H1285	H6440			
	נִקְרָא	שְׁמִי	עָלָיו:					
	is-called	my-name	over-it					
	H7121	H8034						

And ye were now turned, and had done that which is right in mine eyes, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

וַתִּשְׁבוּ	וַתַּחֲלִילוּ	אֶת־	שְׁמִי	אִישׁ	אֶת־	16
and-you-turned	and-you-profaned	*	my-name	man	and-you-brought-back	
H7725		H0853	H8034	H0376	H7725	
עֲבָדוֹ	וְאִישׁ	אֶת־	שַׁפְּתָתּוֹ	אֲשֶׁר־	שְׁלַחְתָּם	חֲפָשִׁים
his-male-servant	and-man	*	his-female-servant	whom	you-sent-free	free
H5650	H0376	H0853	H8198		H7971	H2670
לְנַפְשָׁם	וַתְּכַבְּשׁוּ	אֹתָם	לְהֵיוֹת	לְכֶם	לְעֲבָדִים	
according-to-their-soul	and-you-subjugated	them	to-be	to-you	as-male-servants	
H5315	H3533	H0853	H1961		H5650	
וְלִשְׁפָחוֹת:	ס					
and-as-female-servants	***					
H8198						

but ye turned and profaned my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had let go free at their pleasure, to return; and ye brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

לְכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אַתֶּם	לֹא־	שָׁמַעְתֶּם	אֵלַי	לְקַרְא	דְּרוֹר	אִישׁ	17
therefore	thus	said	YHWH	you	not	listened	to-me	to-proclaim	liberty	man	
H3541	H0559	H3068	H3808	H0413	H8085	H7121	H1865	H1865	H0376		
לְאָחִיו	וְאִישׁ	לְרֵעֵהוּ	הִנְנִי	קֹרֵא	לְכֶם	דְּרוֹר	לְאָחִיו	וְאִישׁ	לְרֵעֵהוּ	וְאֵל־	
to-his-brother	and-man	to-his-neighbor	behold-me	proclaiming	to-you	liberty	to-his-brother	and-man	to-his-neighbor	and-to	
H0251	H0376	H7453	H2009	H7121	H1865	H1865	H0251	H0376	H7453	H0413	
נְאֻם־	יְהוָה	אֵל־	אֵל־	הַחֶרֶב	וְאֵל־	הַרְעָב	נְאֻם־	יְהוָה	אֵל־	הַחֶרֶב	
declaration-of	YHWH	to	to	the-sword	and-to	the-famine	declaration-of	YHWH	to	the-famine	
H5002	H3068	H0413	H0413	H2719	H0413	H7458	H5002	H3068	H0413	H7458	
וְנָתַתִּי	אֶתְכֶם	לְיוֹעָה	לְיוֹעָה	לְכֹל	מִמְלְכוֹת	הָאָרֶץ:	וְנָתַתִּי	אֶתְכֶם	לְיוֹעָה	הָאָרֶץ:	
and-I-will-make	you	[as-terror]	[as-terror]	to-all	kingdoms-of	the-earth	and-I-will-make	you	[as-terror]	the-earth	
H5414	H0853	H2113	H2113	H3605	H4467	H0776	H5414	H0853	H2113	H0776	

Therefore thus saith Jehovah: Ye have not hearkened unto me, to proclaim liberty, every man to his brother, and every man to his neighbor: behold, I proclaim unto you a liberty, saith Jehovah, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth.

וְנָתַתִּי * אֶת-הָאֲנָשִׁים הַעֹבְרִים אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר לֹא-
and-I-will-give * the-men the-transgressing the-men * and-I-will-give
H5414 H0853 H0376 H0853 H0853 H3808

הַקִּימוֹ * אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ לִפְנֵי הָעֶגְלָה אֲשֶׁר
established * words-of the-covenant which they-cut before-me the-calf which
H0853 H1697 H1285 H3772 H6440 H5695

כָּרְתוּ לְשְׁנַיִם וַיַּעֲבְרוּ בֵּין בְּתָרְיוֹ:
they-cut in-two and-they-passed between its-parts
H08147 H3772 H0996 H1335

And I will give the men that have transgressed my covenant, that have not performed the words of the covenant which they made before me, when they cut the calf in twain and passed between the parts thereof;

שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַם הַכֹּהֲנִים וְהַכֹּהֲנִים וְכָל
officials-of Yehudah and-officials-of Yerushalayim the-eunuchs and-the-priests the-priests and-all
H8269 H3063 H8269 H269 H3389 H5631 H3548 H3605

עַם הָאָרֶץ הַעֹבְרִים בֵּין בְּתָרֵי הָעֶגְלָה:
people-of the-land the-passing between parts-of the-calf
H0776 H0996 H1335 H5695

the princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, that passed between the parts of the calf;

וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
and-I-will-give them into-hand-of their-enemies into-hand-of seekers-of their-life
H5414 H0853 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315

וְהִיְתָה נְבִלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֵהֶמַת הָאָרֶץ:
and-will-be their-corpse as-food for-bird-of the-heavens and-for-beast-of the-earth
H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life; and their dead bodies shall be for food unto the birds of the heavens, and to the beasts of the earth.

וְאֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד
and-* Tsidqiyahu king-of Yehudah and-* his-officials into-hand-of
H0853 H6667 H4428 H3063 H0853 H5414 H8269

אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ
their-enemies and-into-hand-of seekers-of their-life and-into-hand-of army-of king-of
H0341 H3027 H1245 H5315 H2428 H4428

בָּבֶל הַעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם:
Bavel the-going-up from-against-you
H0894 H5927

And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, that are gone away from you.

הִנְנִי מְצַוֶּה נְאֻם-יְהוָה וְהָעִיר אֶל-וְהִשְׁבֹּתִים
behold-me commanding declaration-of YHWH and-I-will-bring-them-back to the-city
H2009 H6680 H5002 H3068 H0413 H7725

הַזֹּאת וְנִלְחָמוּ עָלֶיהָ וְלָכְדוּהָ וְיִשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ
the-this and-they-will-fight against-it and-they-will-capture-it and-they-will-burn-it with-fire
H08263 H3920 H8313 H0784

וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מֵאֵין יֹשֵׁב:
and-* cities-of Yehudah I-will-make desolation without inhabitant
H0853 H3063 H5414 H3063 H3427 H369

Behold, I will command, saith Jehovah, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.